


**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
 DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**
**VERBALE DI DELIBERAZIONE
 DELLA GIUNTA COMUNALE**

 SITZUNG VOM - SEDUTA DEL
27.05.2025

 UHR – ORE
16:00

GEGENSTAND:

Erweiterung der Mittelschule Lana um zwei weitere Klassenräume - Genehmigung der Ausgabe und Vergabe der Arbeiten an die Firma Bauunternehmen Roland Gufler aus Moos in Passeier (BZ) - CIG B6E9810C07 - CUP F22H25000180004.

OGGETTO:

Ampliamento della scuola media di Lana con due nuove aule - approvazione della spesa ed affidamento dei lavori alla ditta Bauunternehmen Roland Gufler di Moso in Passiria (BZ) - CIG B6E9810C07 - CUP F22H25000180004.

Nach Erfüllung der im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol und in der Gemeindefassung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige e dallo Statuto comunale vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

		Abwesend entschuld.	Assenti giustific.	Abwesend unentsch.	Assenti ingiustific.
Helmut Taber	Bürgermeister / Sindaco				
Werner Gadner	Vizebürgermeister / Vicesindaco				
Valentina Andreis	Referentin / Assessora				
Ulrike Laimer	Referentin / Assessora				
Horst Margesin	Referent / Assessore		X		
Ernst Winkler	Referent / Assessore				
Jürgen Zöggeler	Referent / Assessore				

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär

Assiste il Segretario generale

Josef Grünfelder

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Helmut Taber

in der Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Ausschuss schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

nella qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Erweiterung der Mittelschule Lana um zwei weitere Klassenräume - Genehmigung der Ausgabe und Vergabe der Arbeiten an die Firma Bauunternehmen Roland Gufler aus Moos in Passeier (BZ) - CIG B6E9810C07 - CUP F22H25000180004.

Ampliamento della scuola media di Lana con due nuove aule - approvazione della spesa ed affidamento dei lavori alla ditta Bauunternehmen Roland Gufler di Moso in Passiria (BZ) - CIG B6E9810C07 - CUP F22H25000180004.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

LA GIUNTA COMUNALE

Vorausgeschickt, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 102 vom 13.05.2025 das vom Ing. Wolfgang Helfer aus Lana (BZ) ausgearbeitete Ausführungsprojekt für die „Erweiterung der Mittelschule Lana um zwei weitere Klassenräume“ genehmigt wurde;

Premesso che con deliberazione della Giunta Comunale n. 102 del 13.05.2025 è stato approvato il progetto esecutivo per le “l’ampliamento della scuola media di Lana con due nuove aule” elaborato dall’ing. Wolfgang Helfer di Lana (BZ);

vorausgeschickt, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 102 vom 13.05.2025 beschlossen worden ist, die Arbeiten wie folgt auszuschreiben:

premesse che con deliberazione della Giunta Comunale n. 102 del 13.05.2025 è stato deliberato di bandire i lavori come segue:

mittels Art. 25 und 26 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. und soweit mit diesem vereinbar, Art. 108 des GvD Nr. 36/2023 i.g.F. mittels Verhandlungsverfahren in elektronischer Form für die Ermittlung des günstigsten Angebotes aufgrund der angebotenen Einheitspreise;

tramite la procedura di cui agli articoli 25 e 26 della L.P. n. 16/2015 s.m.i. e dell’art. 108 del d.lgs. n. 36/2023 s.m.i. in quanto compatibile, mediante procedura negoziata in modalità telematica con il metodo dell’offerta economica più vantaggiosa secondo il metodo dei prezzi unitari offerti;

festgestellt, dass fünf Firmen über das Online-Portal ISOV (Informationssystem der öffentlichen Verträge) der Autonomen Provinz Bozen zur Abgabe eines Angebots für die Durchführung der Arbeiten im Rahmen des obengenannten Verfahrens eingeladen worden sind;

constatato che cinque ditte sono state invitate attraverso il portale informatico SICP (sistema informativo contratti pubblici) della Provincia Autonoma di Bolzano a presentare un’offerta relativa all’esecuzione dei lavori nell’ambito della suddetta procedura;

nach Einsichtnahme in die diesbezüglichen besonderen Vergabebedingungen - eigene Vertragsbedingungen, ausgearbeitet vom Ing. Wolfgang Helfer aus Lana (BZ) und festgestellt, dass nachstehende auszuschreibende Arbeiten vorgesehen sind:

visto il relativo capitolato speciale d’appalto - disposizioni contrattuali particolari, elaborato dall’ing. Wolfgang Helfer di Lana (BZ) ed accertato che sono previsti i seguenti lavori da bandire:

Ausmaß der Leistungen insgesamt (inkl. Sicherheit)	Euro	792.542,53	entità totale delle prestazioni (inclusa sicurezza)
Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen (nicht dem Preisabschlag unterworfen)	Euro	12.416,49	costi per le misure di sicurezza (non soggetti al ribasso d’asta)
Ausschreibungssumme auf Maß (= dem Preisabschlag unterworfenen Betrag)	Euro	780.126,04	importo a base d’asta a misura (= importo soggetto al ribasso d’asta)

festgestellt, dass innerhalb des Abgabetermins (27.05.2025 – 12:00 Uhr) folgende Firmen ein schriftliches Angebot über das Online-Portal ISOV unterbreitet haben:

accertato che entro la data di consegna (27.05.2025 - ore 12:00) le seguenti ditte hanno presentato un’offerta scritta attraverso il portale informatico SICP:

	Unternehmen/impresa	Sitzgemeinde	sede nel Comune	Prov.
1	Bauunternehmen Roland Gufler	Moos in Passeier	Moso in Passiria	BZ
2	Eurobeton 2000 GmbH/srl	Meran	Merano	BZ

dass die Angebote am 27.05.2025 um ca. 14:00 Uhr geöffnet wurden;

nach Einsichtnahme in das entsprechende Protokoll vom 27.05.2025;

festgestellt, dass die Firmen wie folgt anbieten:

che le offerte sono state aperte alle ore 14:00 circa del 27.05.2025;

visto il relativo verbale del 27.05.2025;

constatato che le ditte offrono quanto segue

UMSCHLAG BUSTA	ANBIETENDE FIRMA / DITTA CONCORRENTE	ANGEBOT (€) OFFERTA (€) <small>ohne Sicherheitskosten esclusi costi sicurezza</small>
1	Bauunternehmen Roland Gufler	€ 735.488,99 (-5,72177%)
2	Eurobeton 2000 GmbH/srl	€ 747.221,20 (-4,21788%)

nach Einsichtnahme:

in das L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, abgeändert durch das LG vom 16. Juni 2023, Nr. 11 i.g.F.;

in das GvD Nr. 36 vom 31.03.2023 i.g.F.;

in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

in den geltenden Haushaltsvoranschlag;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

mit Stimmeneinhelligkeit, gesetzmäßig ausgedrückt;

visti:

la L.P. n. 16 del 17.12.2015, modificata dalla LP del 16 giugno 2023, n. 11 s.m.i.;

il d.lgs n. 36 del 31.03.2023 s.m.i.;

il vigente statuto comunale;

il vigente bilancio di previsione;

il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2 del 03.05.2018;

i pareri previsti dalle norme vigenti;

ad unanimità di voti, legalmente espressi;

b e s c h l i e ß t

1. die Arbeiten betreffend das Projekt „Erweiterung der Mittelschule Lana um zwei weitere Klassenräume“ laut Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. und Art. 108 des GvD Nr. 36/2023 i.g.F., soweit mit diesem vereinbar, mittels Verhandlungsverfahren in elektronischer Form *nach Maßgabe des Angebotes nach Einheitspreisen* an die Firma Bauunternehmen Roland Gufler aus Moos in Passeier (BZ) wie folgt zu vergeben:

d e l i b e r a

1. di aggiudicare alla ditta Bauunternehmen Roland Gufler di Moso in Passiria (BZ) i lavori inerenti al progetto “ampliamento della scuola media di Lana con due nuove aule” elaborati tramite la procedura di cui all’art. 33 della L.P. n. 16/2015 s.m.i. e all’art. 108 del d.lgs. n. 36/2023 s.m.i. in quanto compatibile mediante procedura negoziata telematica *con il metodo dell’offerta mediante prezzi unitari*, come segue:

Kostenangebot vom 26.05.2025		Offerta del 26.05.2025	
Ausschreibungssumme	Euro	780.126,04	somma a base d’asta
Kosten für die Sicherheit	Euro	12.416,49	oneri per la sicurezza
Angebot Firma ohne Kosten für die Sicherheit (-5,72177%)	Euro	735.488,99	offerta ditta senza oneri per la sicurezza (-5,72177%)
Netto-Vergabebetrag	Euro	747.905,48	importo da contratto
Höhe der endgültigen Sicherheit (2%) Art. 36 Abs. 1 L.G. 16/2015 i.g.F.	Euro	14.958,11	ammontare della garanzia definitiva (2%) Art. 36 comma 1 L.P. 16/2015 s.m.i.
Gesamtausgabe inkl. 10% MwSt.	Euro	822.696,03	spesa complessiva IVA 10% incl.

es gelten die vertraglichen Bedingungen laut Ausschreibung auf welche verwiesen wird;

2. der Zuschlag erfolgt vorbehaltlich der Kontrolle der allgemeinen Voraussetzungen und der

vengono richiamate le condizioni contrattuali determinate nella gara d'appalto;

2. l'aggiudicazione avviene previa verifica dei requisiti di ordine generale e dei requisiti

- besonderen Voraussetzungen und der Vorlage der vorgeschriebenen Dokumente;
3. die/den zuständige/n Sachbearbeiter/in zu ermächtigen, den definitiven Zuschlag über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen durchzuführen;
 4. zu beurkunden, dass die Gesamtausgabe von € 822.696,03. im Rahmen der mit eigenem Beschluss Nr. 102 vom 13.05.2025 vorgenommenen Gesamtverpflichtung ausreichende Deckung findet;
 5. gegenständlichen Beschluss mit Stimmeneinhelligkeit, gesetzmäßig ausgedrückt durch Handerheben, gemäß Art. 183, Absatz 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit die Arbeiten ehestmöglich anfangen können.

speciali e la presentazione dei documenti prescritti;

3. di autorizzare l'incaricato/a addetto/a ad effettuare l'aggiudicazione definitiva attraverso il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano;
4. di dare atto che la spesa complessiva di € 822.696,03 trova sufficiente copertura nell'ambito dell'impegno assunto con propria delibera n. 102 del 13.05.2025;
5. di dichiarare la presente deliberazione a voti unanimi, legalmente espressi per alzata di mano, immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2 del 03.05.2018, onde poter quanto prima iniziare i lavori.

Gemäß Art. 183, Absatz 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist des gegenständlichen Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Vergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Art. 119 und 120 GvD Nr. 104/2010).

Ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2 del 03.05.2018, ogni cittadino può presentare alla Giunta comunale opposizione a questa deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e entro 60 giorni dal giorno di scadenza del termine di pubblicazione della medesima deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Nei procedimenti di affidamento pubblico il termine di ricorso è di 30 giorni dalla conoscenza dell'atto (artt. 119 e 120 d.lgs. n. 104/2010).

Hashwert fachlich- verwaltungsmäßiges Gutachten	WDYPtHcBviXs0Yq242sjpFqQvgQ7rCclJly+5 N6glNw= Werner Ing. Egger	Valore hash parere tecnico- amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	GCT9epZQNE/guvHyU5kDdLanvQqmQQcg2 cOdhc5ioml= Andrea De Martino	Valore hash parere contabile

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE

Helmut Taber

(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

Letto, confermato e sottoscritto

DER SCHRIFTFÜHRER / IL SEGRETARIO

Josef Grünfelder

(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)
